

# Résultats qualitatifs de l'enquête auprès des médecins exerçant en cabinet sur le territoire de l'Eurodistrict Strasbourg- Ortenau

## Qualitative Ergebnisse der Umfrage bei den niedergelassenen Ärzte/innen im Gebiet des Eurodistrikts Strasbourg-Ortenau

# Contexte / Kontext

- L'Eurometropole Strasbourg-Ortenau et TRISAN ont réalisé une carte interactive des médecins bilingues exerçant en cabinet sur le territoire de l'Eurometropole Strasbourg-Ortenau (disponible sous : <http://www.eurometropole.eu/> → Carte → Santé)
- Pour repérer les médecins bilingues, un questionnaire a été adressé aux médecins installés dans l'Eurometropole Strasbourg-Ortenau
- Cette enquête a été mise à profit pour recueillir des informations plus qualitatives sur les pratiques en matière de flux transfrontaliers
- Der Eurodistrikt Strasbourg-Ortenau und TRISAN haben eine interaktive Karte der zweisprachigen niedergelassenen Ärzte/innen, die im Gebiet des Eurodistrikts Strasbourg-Ortenau praktizieren, erstellt (verfügbar unter: <http://www.eurometropole.eu/> → Karte → Gesundheit).
- Um zweisprachige Ärzte/innen zu identifizieren, wurde ein Fragebogen an die im Eurodistrikt Strasbourg-Ortenau ansässigen Ärzte/innen geschickt.
- Dank der Umfrage konnten auch qualitative Informationen über die grenzüberschreitende Mobilität gesammelt werden.

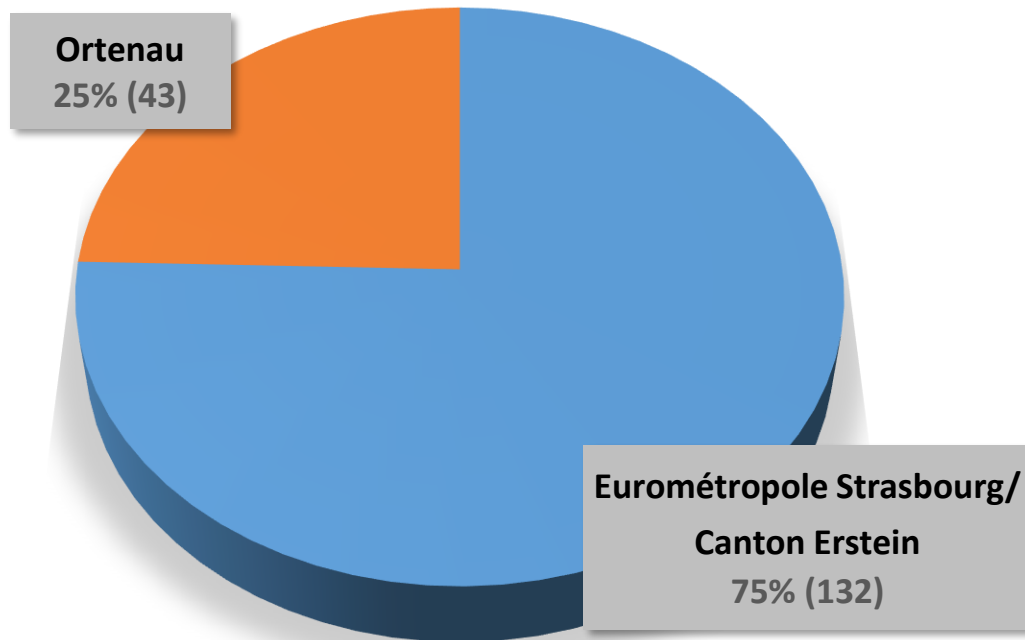
# Réalisation de l'enquête / Methodik der Umfrage

	Côté français	Côté allemand
<b>Mode d'enquête</b>	Questionnaire auto-administré (logiciel sphinx)	
<b>Diffusion</b>	Conseil de l'ordre des médecins Bas-Rhin	TRISAN/Euro-Institut
<b>Nombre de destinataires</b>	1 200 Env. 80 % des médecins conventionnés	700 Env. 100 % des médecins conventionnés
<b>Nombre de répondants</b>	132	43
<b>Au total</b>	175 répondants, soit un taux de réponse de 9,2 %	

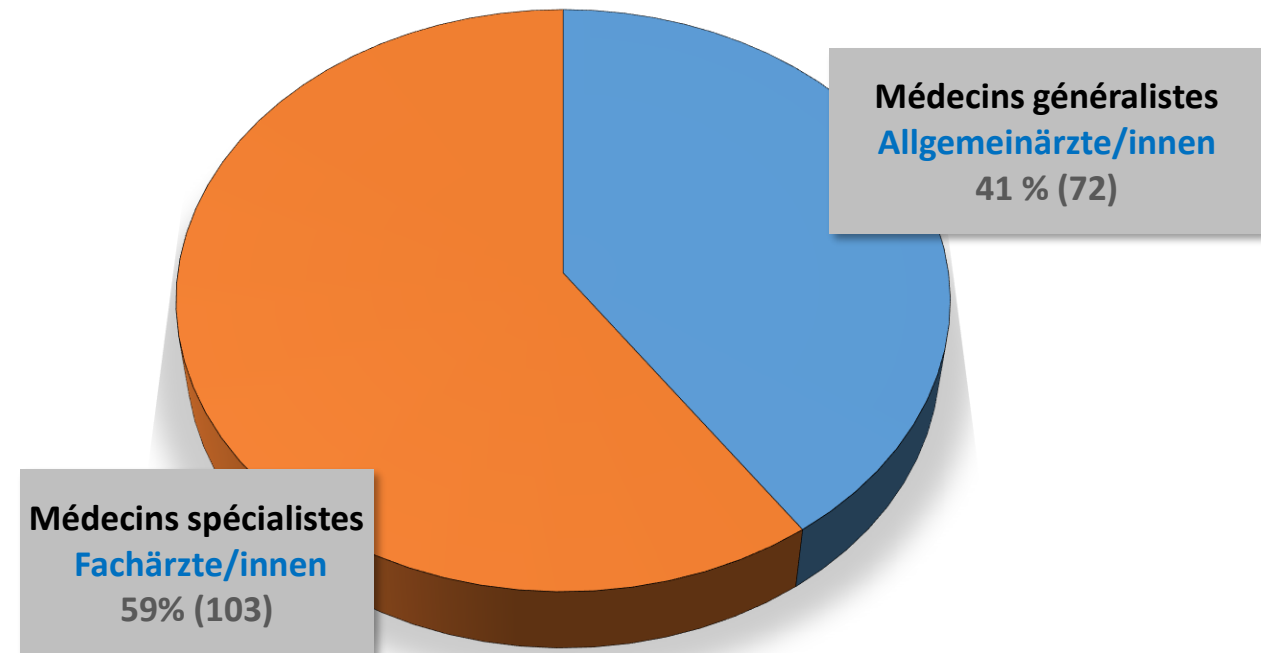
	Französische Seite	Deutsche Seite
<b>Art der Umfrage</b>	Selbstaussfüllbarer Fragebogen (Software Sphinx)	
<b>Verbreitung</b>	Ärztekammer Bas-Rhin	TRISAN/Euro-Institut
<b>Anzahl der Empfänger</b>	1 200 Ca. 80 % der Vertragsärzte/innen	700 Ca. 100 % der Vertragsärzte/innen
<b>Rücklauf</b>	132	43
<b>Gesamt</b>	175 Teilnehmer, Rücklaufquote von 9,2 %	

# Profil des répondants / Profil der Befragten

Lieu d'exercice  
Niederlassungsort

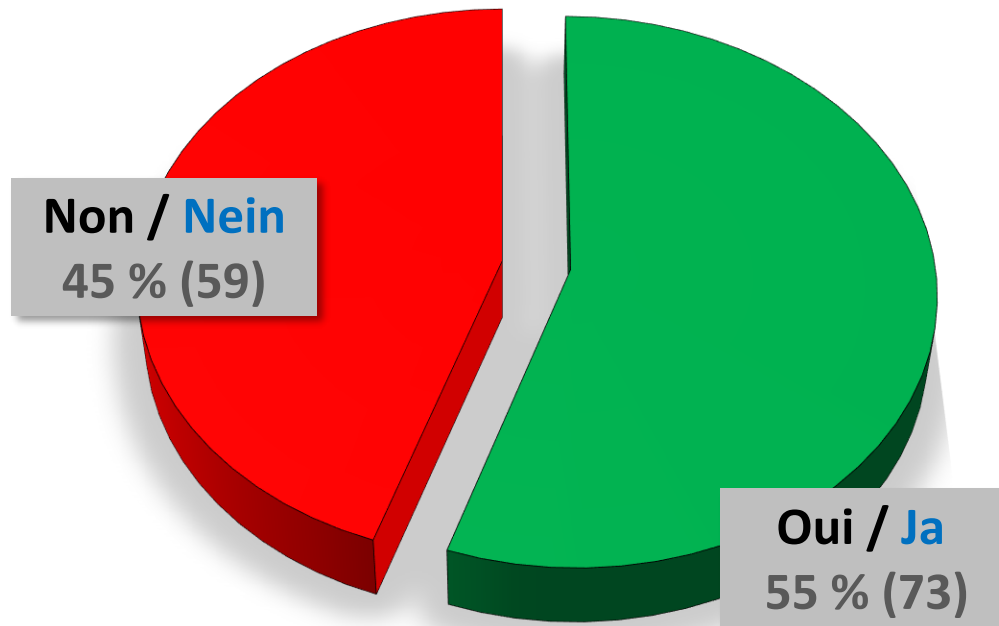


Ventilation médecins généralistes/spécialistes  
Anteil Allgemeinärzte/Fachärzte

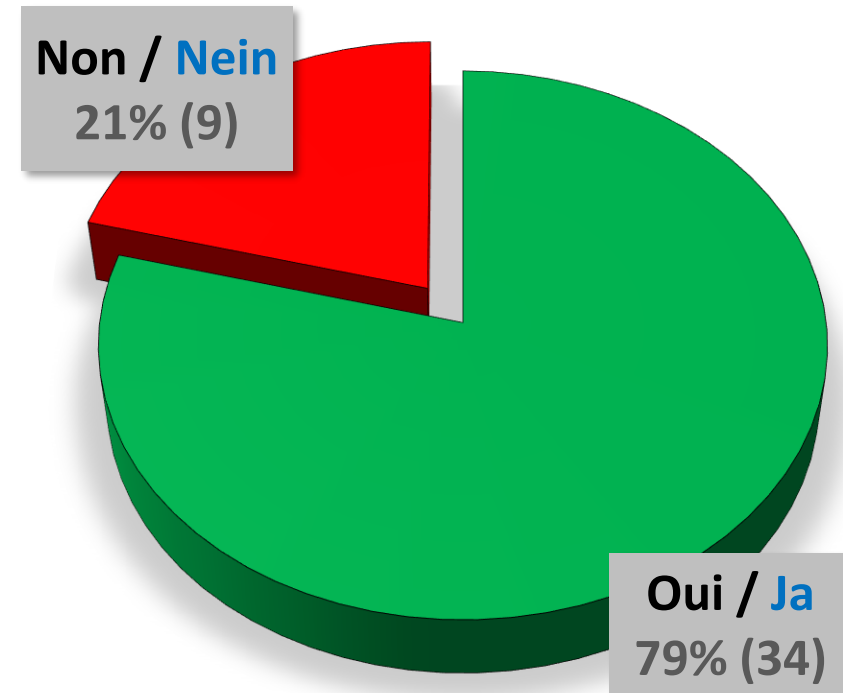


***Estimez-vous pouvoir effectuer une consultation dans la langue du pays voisin ?***  
***Fühlen Sie sich in der Lage, eine Behandlung auf Französisch durchzuführen?***

Résultats Eurométropole Strasbourg / Canton Erstein  
Ergebnisse Eurométropole Strasbourg / Canton Erstein



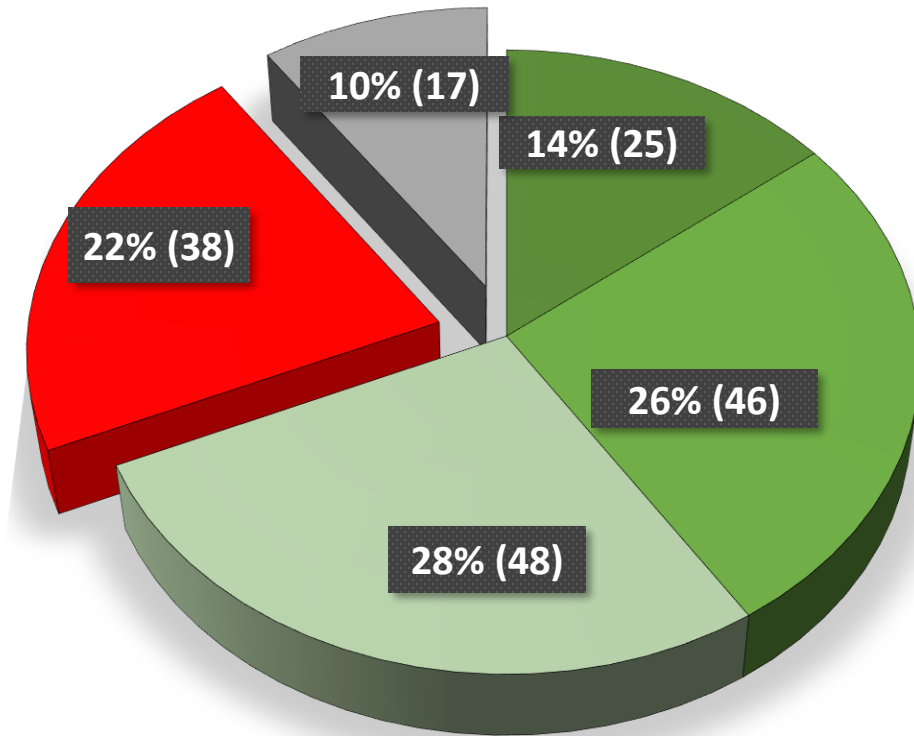
Résultats Ortenau  
Ergebnisse Ortenau



# Fréquences des consultations transfrontalières Häufigkeit der grenzüberschreitenden Behandlungen

**A quelle fréquence vous arrive-t-il de recevoir des patients assurés dans le pays voisin ?**  
**Wie oft behandeln Sie Patienten/innen, die im Nachbarland versichert sind?**

*(Résultats Eurodistrict Strasbourg-Ortenau / Ergebnisse Eurodistrikt Strasbourg-Ortenau)*



- Au moins une fois par semaine (en moyenne)  
Mindestens einmal pro Woche (im Durchschnitt)
- Au moins une fois par mois (en moyenne)  
Mindestens einmal pro Monat (im Durchschnitt)
- Au moins une fois par an (en moyenne)  
Mindestens einmal pro Jahr (im Durchschnitt)
- Jamais  
Nie
- Je ne sais pas  
Ich weiß es nicht

N.B. : Pas de différence notable entre FR et DE /  
Kein nennenswerter Unterschied zwischen DE und FR

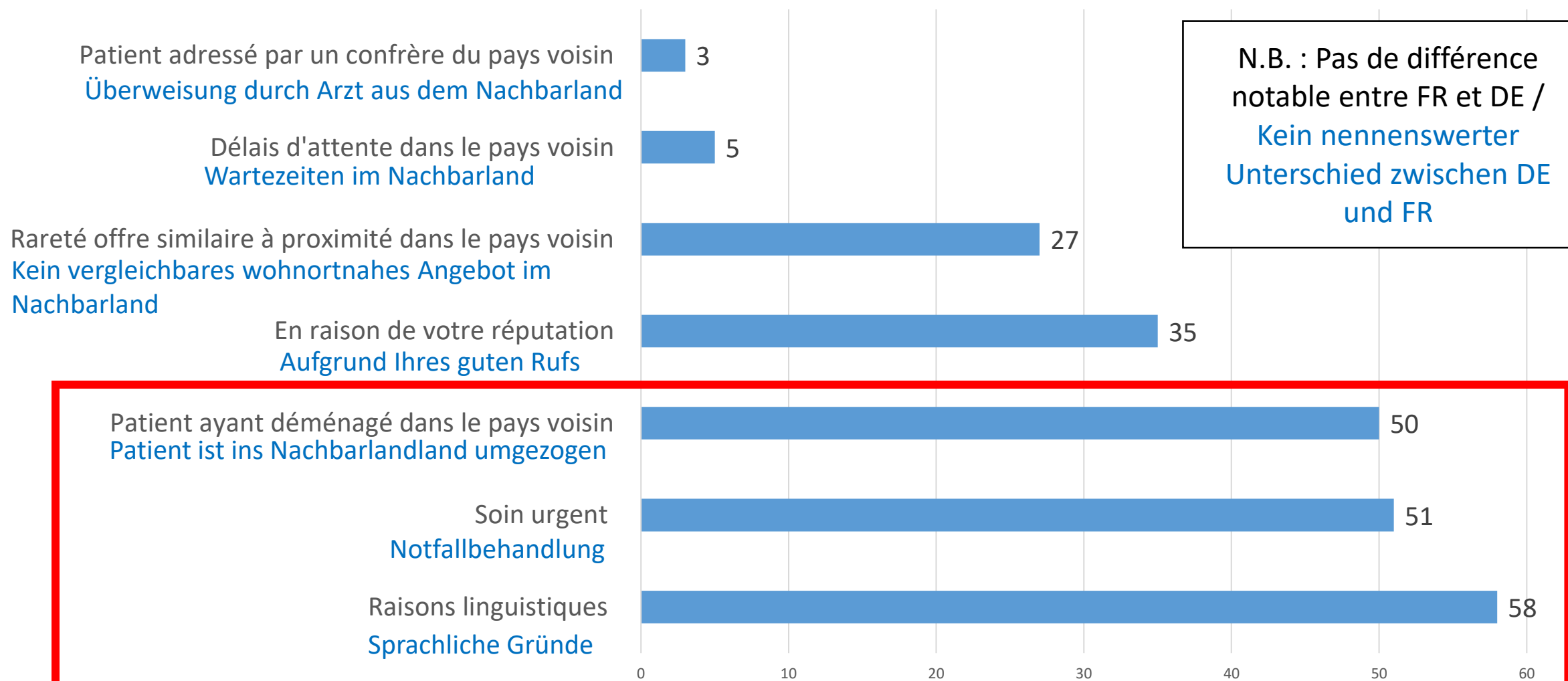
# Motivations à la mobilité transfrontalière

## Motivationen der grenzüberschreitenden Mobilität

*Parmi les raisons suivantes, lesquelles sont fréquemment invoquées par les patients ?*

*Welche der folgenden Gründe werden von den Patienten häufig genannt ?*

*(résultats Eurodistrict Strasbourg-Ortenau / Ergebnisse Eurodistrikt Strasbourg-Ortenau)*



### *Autres raisons / Précisions*

#### *Weitere Gründe / Erläuterungen*

*Un médecin généraliste installé côté français :*

« J'assure aux patients une assistance en tant que médecin conseil de victime en cas d'expertise organisée par un organisme social, une assurance ou à la suite d'une décision judiciaire. Le rôle de médecin conseil de victime n'est guère exercé de l'autre côté de la frontière »

*Un médecin généraliste installé côté allemand :*

« Les Français qui se rendent dans mon cabinet viennent souvent pour un 2ème avis pour des cas de Borreliose »

*Ein Allgemeinarzt auf französischer Seite:*

„Ich unterstütze Patienten als medizinischer Opfer-Berater im Rahmen einer Gutachten-erstellung durch eine soziale Organisation, eine Versicherung oder nach einem Gerichtsbeschluss. Die Rolle des medizinischen Opfer-Beraters findet sich seltener im Nachbarland“.

*Ein Allgemeinarzt auf deutscher Seite:*

„Die Franzosen, die in meine Praxis kommen, suchen mich oft für eine zweite Meinung bei Borreliose-Fällen auf“



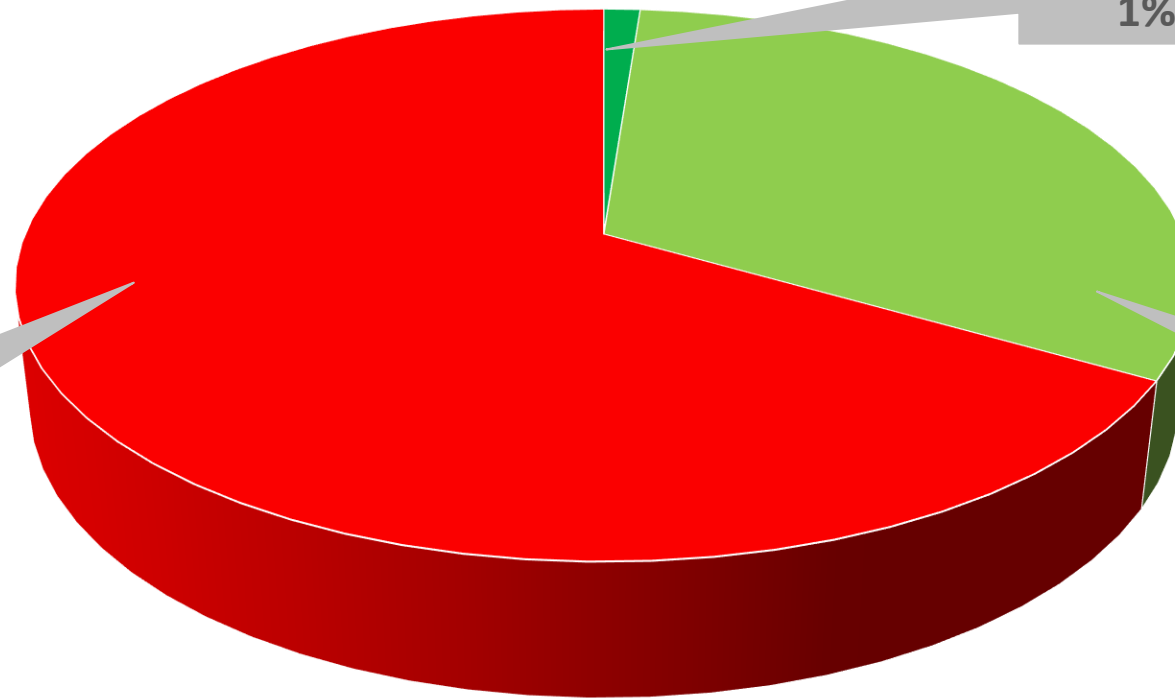
# Adressage de patients dans le pays voisin Überweisung von Patienten ins Nachbarland

***Vous arrive-t-il d'adresser un patient à un confrère ou établissement de santé du pays voisin ?***  
***Kommt es vor, dass Sie Patienten/innen an Ärzte/innen bzw. an ein Krankenhaus im Nachbarland überweisen?***

*(résultats Eurodistrict Strasbourg-Ortenau/ Ergebnisse Eurodistrikt Strasbourg-Ortenau)*

N.B. : Pas de différence notable entre FR et DE /  
Kein nennenswerter Unterschied zwischen DE und FR

**Non, cela n'est jamais arrivé**  
**Nein, das ist noch nicht vorgekommen**  
67% (112)



**Oui, souvent**  
**Ja, häufig**  
1% (2)

**Oui, de temps en temps**  
**Ja, ab und zu**  
32% (54)

## *Raisons de l'adressage dans le pays voisin / précisions sur les pathologies et structures concernées* *Gründe für eine Überweisung ins Nachbarland / betroffenene Pathologien und Gesundheitseinrichtungen*

- Compétences spécifiques / établissement spécialisé, avec absence d'une offre comparable dans la région (x 26) – *Précisions sur le folio suivant*
- Suivi des soins à proximité du domicile (x8), en particulier suite à des soins urgents dans le pays voisin
- Temps d'attente trop long dans le pays, en particulier sur les IRM (x 7)
- Avis complémentaire(x3), notamment sur la maladie de Lyme
- PMA : Législation sur les ovocytes plus favorable en Allemagne (x1)
- Spécifiques compétences/ spécialisée Einrichtung, ohne vergleichbares Angebot in der Region (x 26) - *Details auf folgenden Folien*
- Wohnortnahe Nachsorge (x8), insbesondere nach der Notfallversorgung im Nachbarland
- Zu lange Wartezeit, insbesondere bei MRTs (x 7)
- Zweitmeinung (x3), insbesondere in Bezug auf die Lymeborreliose
- Künstliche Befruchtung: günstigere Eizellengesetzgebung in Deutschland (x1)

**Adressage motivé par la recherche de compétences spécifiques : Pathologies et établissements concernés**  
**Überweisung aufgrund der Fachkompetenz: Betroffene Krankheiten und Einrichtungen**

## Eurométropole Strasbourg/Canton Erstein → Allemagne

- Traitement des lymphoedèmes à la clinique Földi (Forêt Noire) – x 6 (exclusivement angiologiques)
- Soins psychosomatiques à la clinique Berus (Sarre) – x 4 (exclusivement psychiatres)
- Epilepsie, Centre Epilepsie Kork – x 2
- Anorexie – x 1
- Maladie rare et orpheline (cholangite) – x 1
- Transidentités – x 1
- Rhumatologie – x 1

## Eurométropole Strasbourg/Canton Erstein → Deutschland

- Lymphom-Behandlung in der Földi-Klinik (Schwarzwald) – x 6 (ausschließlich Angiologen)
- Psychosomatische Behandlung in der Berus-Klinik (Saarland) – x 4 (ausschließlich Psychiater)
- Epilepsie, Epilepsiezentrum Kork – x 2
- Anorexie – x 1
- Seltene und verwaiste Krankheiten (Cholangitis) – x 1
- Transidentitäten – x 1
- Rheumatologie – x 1

***Adressage motivé par la recherche de compétences spécifiques : Pathologies et établissements concernés***  
***Überweisung aufgrund der Fachkompetenz: Betroffene Krankheiten und Einrichtungen***

## Ortenau → France

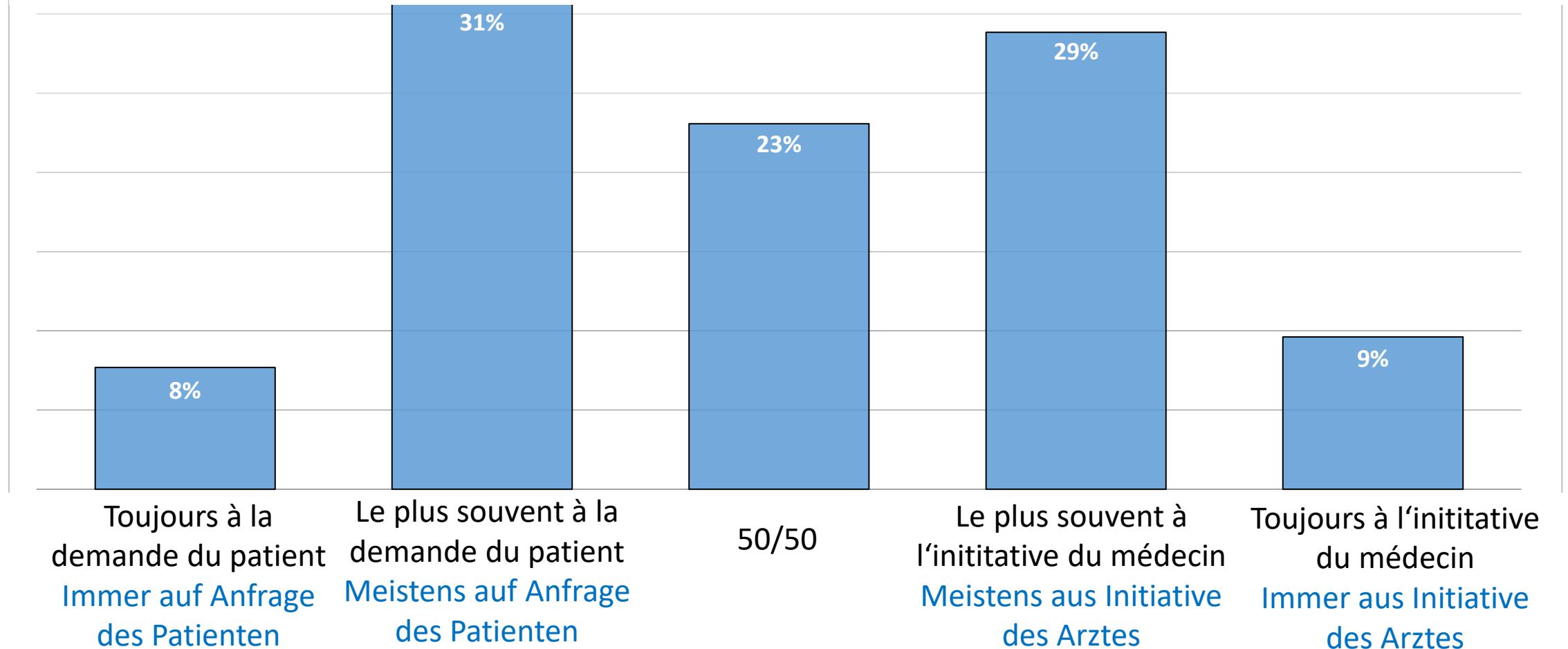
- Scintigraphie thyroïdienne – x 2
- Maladies infectieuses – x 1
- Pathologies pneumo-allergologiques – x 1
- Neurochirurgie – x1
- Rhumatologie – x 1
- Osteopathie – x 1

## Ortenau → Frankreich

- Schilddrüsenszintigraphie – x 2
- Infektionskrankheiten – x 1
- Pneumoallergologische Pathologien – x 1
- Neurochirurgie – x 1
- Rheumatologie – x 1
- Osteopathie – x 1

## Adressage à l'initiative du patient ou du médecin ? Überweisung auf Initiative des Patienten oder des Arztes?

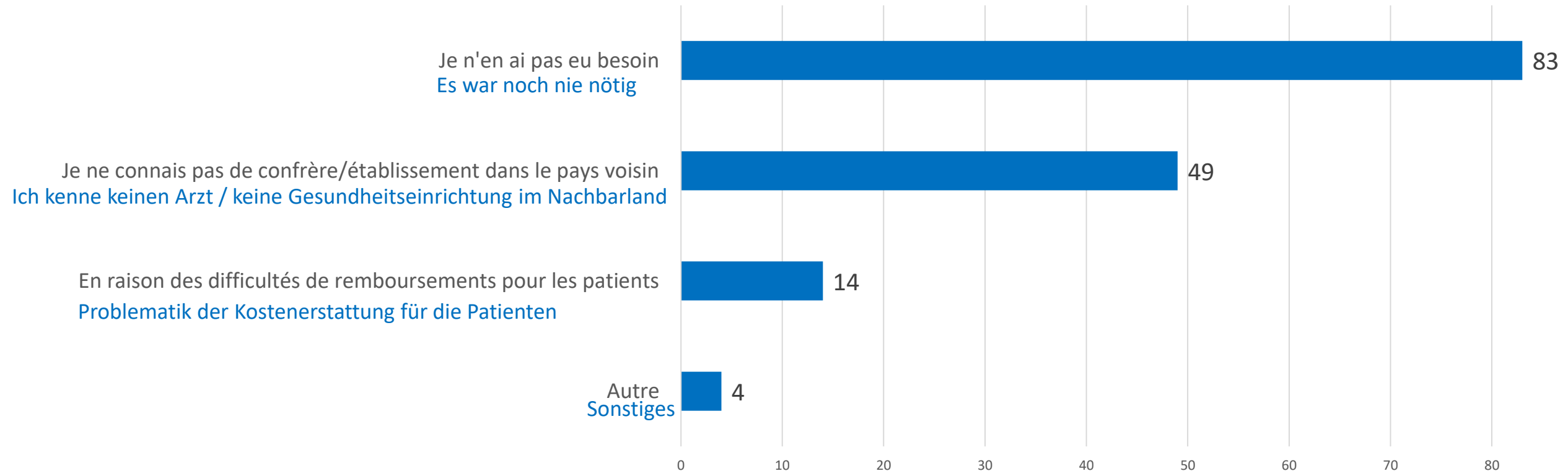
(résultats Eurodistrict Strasbourg/ Ergebnisse Eurodistrikt Strasbourg-Ortenau)



# Adressage de patients dans le pays voisin Überweisung von Patienten ins Nachbarland

***Si vous n'avez jamais adressé de patients dans le pays voisin, quelles en sont les raisons ?***  
***Aus welchen Gründe haben Sie noch nie Patienten ins Nachbarland überweisen?***

*(résultats Eurodistrict Strasbourg-Ortenau / Ergebnisse Eurodistrikt Strasbourg-Ortenau)*

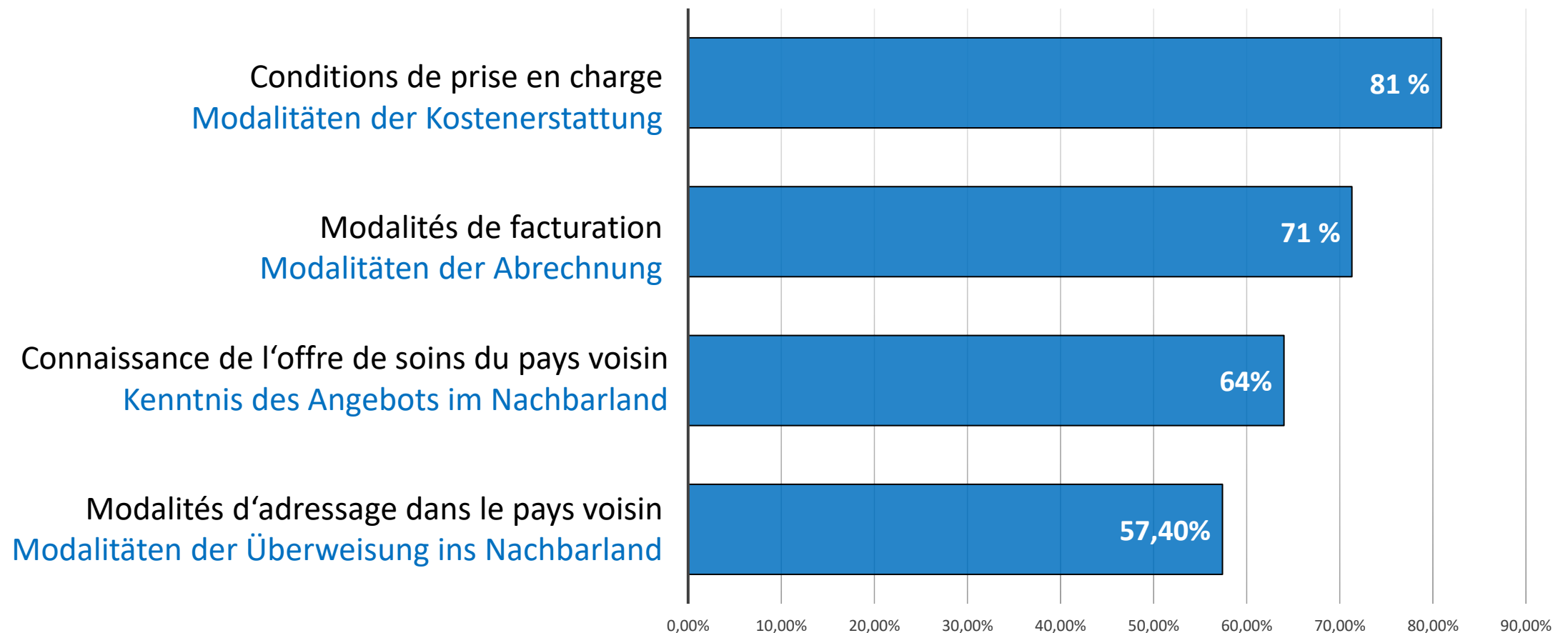


## *Autres raisons / Précisions* *Weitere Gründe / Erläuterungen*

- Je ne sais pas comment ça marche
- Trop loin de la frontière
- Je ne sais pas comment seront pris en charge les soins prescrits (physiothérapie, infirmiers)
- Méconnaissance notable du système de soin et de santé outre Rhin, problème de la langue
- Ich weiß nicht, wie es geht
- Zu weit von der Grenze entfernt
- Ich weiß nicht, ob und wie die Kosten übernommen werden (Physiotherapie, ambulante Pflegefachkraft)
- Mangelnde Kenntnis des deutschen Gesundheitssystems, fehlende Sprachkenntnisse

**Sur quels aspects avez-vous besoin d'information ?**  
**Hinsichtlich welcher Aspekte haben Sie Informationsbedarf?**

*(résultats Eurodistrict Strasbourg-Ortenau/ Ergebnisse Eurodistrikt Strasbourg-Ortenau)*





***Suggestions pour améliorer l'accès transfrontalier aux soins / développer la coopération***  
***Anregungen zur Erleichterung des grenzüberschreitenden Zugangs zur Gesundheitsversorgung /***  
***Weiterentwicklung der Zusammenarbeit***

**Développer la transfrontaliérité chez les praticiens (x 26)**

- **Types d'actions :**
  - Formations médicales continues communes – FMC (x 8)
  - Echanges sur les pratiques (x 8)
  - Connaissance de l'offre du pays voisin (x 8)
  - Annuaire transfrontalier (x 1)
  - Stages transfrontaliers pour étudiants (x 1)
- **Thématiques citées :**
  - Accueil des publics en grande difficulté
  - Problématiques de santé européenne, par exemple le don d'ovocyte, le double don, la fin de vie
  - Connaissance des centres de compétences et des infrastructures techniques
  - Connaissance de l'offre de soins en imagerie

**Ausbau des grenzüberschreitenden Austauschs zwischen den Ärzten/innen (x 26)**

- **Aktionsformen:**
  - Gemeinsame medizinische Fortbildungen – binationale ärztliche Qualitätszirkel (x 8)
  - Austausch über Praktiken (x 8)
  - Kenntnis des Angebots des Nachbarlandes (x 8)
  - Grenzüberschreitendes Verzeichnis (x 1)
  - Grenzüberschreitende Studentenpraktika (x 1)
- **Genannte Themen:**
  - Aufnahme von Personen in prekärer Situation
  - Europäische Gesundheitsfragen, z.B. Eizellspende, Doppelspende, Lebensende
  - Kenntnisse über Kompetenzzentren und technische Infrastruktur
  - Kenntnisse über die bildgebende Versorgung

***Suggestions pour améliorer l'accès transfrontalier aux soins / développer la coopération***  
***Anregungen zur Erleichterung des grenzüberschreitenden Zugangs zur Gesundheitsversorgung /***  
***Weiterentwicklung der Zusammenarbeit***

**Conditions de prise en charge (x 18)**

- Simplification des modalités de remboursement (x 13)
- Meilleure information des populations (x 5)
- Thématique particulière : Prise en charge des soins transfrontaliers pour les citoyens non européens résidant en Europe (x 1)

**Compétences linguistiques (x 5)**

- Favoriser l'apprentissage de la langue du voisin chez les professionnels (x 3)
- Répertoire aussi les médecins parlant anglais, qui est parfois la seule langue commune entre patient et praticien (x 2)

**Modalités der Kostenübernahme (x 18)**

- Vereinfachung der Kostenerstattung (x 13)
- Bessere Information der Bevölkerung (x 5)
- Spezifisches Thema: Kostenübernahme für in Europa lebende nichteuropäische Bürger (x 1)

**Sprachkenntnisse (x 5)**

- Förderung des Erlernens der Nachbarsprache für Ärzte/innen (x 3)
- Aufnahme englischsprechender Ärzte/innen, da Englisch manchmal die einzige gemeinsame Sprache von Patient und Arzt ist(x 2)

*Suggestions pour améliorer l'accès transfrontalier aux soins / développer la coopération*  
*Anregungen zur Erleichterung des grenzüberschreitenden Zugangs zur Gesundheitsversorgung /*  
*Weiterentwicklung der Zusammenarbeit*

### Faciliter l'accès aux soins sur certaines spécialités (x 5)

#### France → Allemagne

- Dyalises
- Endoscopies : beaucoup moins chères en Allemagne car pas besoin d'un anesthésiste supplémentaire, car formation plus complète
- IRM / Scanner / Injection sous scanner (délais très courts)

#### Allemagne → France

- Possibilité d'une prise en charge en urgence dans l'hôpital voisin, par exemple infarctus (catheter cardiaque le plus proche côté DE : Lahr et Baden-Baden)
- Radiothérapie à l'iode 121 (prise en charge en stationnaire la plus proche côté DE : Freiburg ou KA)

### Erleichterung des Zugangs zur Versorgung in bestimmten Fachbereichen (x 5)

#### Frankreich → Deutschland

- Dialyse
- Endoskopien: in Deutschland viel billiger, weil kein zusätzlicher Anästhesist benötigt wird, da die Ausbildung umfassender ist
- MRT / Scanner / Injektion unter Scanner (sehr kurze Wartezeiten)

#### Deutschland → Frankreich

- Möglichkeit der Notfallbehandlung im benachbarten Krankenhaus, z.B. Herzinfarkt (nächstgelegener Herzkatheter: Lahr und Baden-Baden)
- Radiojodtherapie (stationäre Behandlung in Freiburg oder Karlsruhe möglich)

***Suggestions pour améliorer l'accès transfrontalier aux soins / développer la coopération***  
***Anregungen zur Erleichterung des grenzüberschreitenden Zugangs zur Gesundheitsversorgung /***  
***Weiterentwicklung der Zusammenarbeit***

**Autres :**

- Facilitation des transmissions d'information avec les médecins du travail
- Suppression des règles administratives d'hygiène franco-française obligeant notamment à des prélèvements rectaux systématiques avec recherche d'entérobactéries résistantes aux glycopeptides pour tout patient admis dans un établissement de soin de la métropole française ayant séjourné dans l'année précédente dans un établissement de soins à l'étranger (dont celui de Kehl)

**Sonstige:**

- Erleichterung der Informationsübermittlung an Betriebsmediziner
- Abschaffung der französischen Verwaltungsvorschriften zur Hygiene, die eine systematische rektale Probenahme auf glykopeptidresistente Enterobakterien für jeden Patienten vorschreiben, der in einem Krankenhaus auf dem französischen Festland eingewiesen wurde und sich im Vorjahr in einem Krankenhaus im Ausland (einschließlich Kehl) aufgehalten hat